

# Dyrk sproget – en kreativ sprogkonkurrence for gymnasieelever

Skoleåret 2020/21

## Elevintroduktion – Italiensk



Det Nationale  
Center for  
Fremmedsprog

### Parlare italiano è fico!

Velkommen til nogle sjove og spændende timer med sprog!

I dette forløb får I lov til at arbejde med jeres sprog på en anderledes og inspirerende måde, og I kan deltage i en landsdækkende konkurrence med flotte præmier, bl.a. en førstepræmie på 5.000,- til et arrangement i klassen eller på sprogholdet.

### Overordnet emne og underemner

I skal i konkurrencen kommunikere direkte til nogle jævnaldrende unge fra Italien, der gerne vil vide noget om livet som ung i Danmark.

Konkurrencens overemne er kulturmøder og ungdomskultur, og I skal arbejde med ét af følgende underemner:

- 1) La mia città
- 2) Abitudini culturali italiane

### Jeres opgave

I skal i **grupper på 3-5 elever udarbejde en video på 2-4 minutter**, der belyser det valgte underemne for nogle jævnaldrende elever fra Italien. I skal i videoen bruge så meget og så godt italiensk, som I kan. **Sproget skal være dialog eller samtale mellem de personer, der optræder i videoen.** Videoen skal give udtryk for **viden og refleksion over forskelle mellem jeres egen kultur og italiensk kultur.** I skal formidle med **blik for målgruppen** og med **brug af kreativitet.**

## **Forløb**

Forløbet er delt op i to dele:

- en indledende del, hvor I skal arbejde med et mindre undervisningsmateriale i tilknytning til jeres underemne
- en produktionsdel, hvor I skal producere en video på italiensk

Jeres lærer vil sætte rammerne for, hvor meget tid I skal bruge på hver del af forløbet.

## **Undervisningsmaterialet**

I arbejdshæfterne er der en introduktion til de to underemner og til de tilhørende opgaver.

Hvis I arbejder med opgaverne til jeres underemne i pdf-filen på computeren, kan I skrive i de blå felter.

## **En kreativ proces**

Når I skal beslutte, hvilken slags video I vil lave, kan det være en god idé at dele den kreative proces op i nogle faser.

### Første fase: Fokusering og afklaring

Denne fase skal sikre, at I præcist ved, hvilket emne I vil formidle til de jævnaldrende unge i Italien. Er der et bestemt emne, som, I synes, er særligt interessant?

### Anden fase: Idéfasen

I denne fase skal I få en masse idéer til, hvordan I arbejder med det emne, I er blevet enige om. Det er vigtigt i denne fase ikke at være for kritisk, men at give alle idéer plads. Det er et centralt element i en kreativ proces. Lav en brainstorm og vær åbne for hinandens idéer.

### Tredje fase: Idévurdering og beslutning

I denne fase skal I vurdere og kommentere den samlede gruppes idéer, og I skal finde den idé, I vil gå videre med. I kan f.eks. begynde med at udvælge de 2-3 bedste idéer og diskutere fordele og ulemper ved hver enkelt idé. Overvej, om en idé er relevant for modtagerne i jeres land, og om I kan gennemføre idéen ud fra den tid og de rammer, I har til rådighed. Vælg herefter den idé, I vil arbejde med.

## Mulige genrer for jeres video

Inden eller undervejs i jeres idéfase skal I overveje, hvilken genre I vil anvende i jeres video. Der er mange muligheder. I kunne f.eks. lave videodagbog, reportage, vox pop, interview/samtale med en eller flere personer, en fiktiv kortfilm, reklameindslag, rollespil, nyhedsindslag, dokumentarfilm etc. Det vigtigste er, at I gennem jeres genre og video kan vise de kulturelle forskelle, der er mellem Danmark og Italien.

## Arbejde kreativt med sproget

Når I arbejder med sproget i jeres video, skal I tænke i scener med dialog frem for at arbejde med en fortæller/voice over.

Eksempel: I stedet for at lade en fortæller sige "I Danmark er vi meget autoritetstro, og derfor går vi ikke over for rødt, selvom det er sent, og der er helt øde", så vis det i stedet gennem en dialog:

A: "Hvorfor går du ikke?"

B: "Der er rødt!"

A: "Men der er ingen mennesker!"

B: "Vi er i Danmark, og her venter vi til der er grønt lys, før vi går!"

A: OK! (stiller sig og venter sammen med B)

## Hvad kendetegner den gode video i *Dyrk sproget – en kreativ sprogkonkurrence for gymnasieelever*

Den gode video er i denne konkurrencesammenhæng kendetegnet ved følgende ting:

- I den gode video er der en klar idé om, hvad I gerne vil formidle til målgruppen.
- Den gode video indeholder en masse tale på italiensk. I den gode video er sproget samtaler mellem de medvirkende, som man kan se på billederne. Det handler om at tale, ikke om at læse op.
- Den gode video indeholder interkulturelle overvejelser. Overvej, hvordan jeres video vil blive opfattet af unge i Italien.
- Den gode video er kendetegnet ved, at man kan mærke, at I har lyst til at fortælle om jeres emne.

I må gerne bruge grafik og diverse effekter i jeres video, men det er ikke de vigtigste elementer i bedømmelsen. I bedømmelsen vil der blive lagt mere vægt på den gode og kreative idé, der er udført sprogligt godt, end på den teknisk mest fuldendte film.

## **Gode råd til jeres optagelser**

### Bredformat, tak!

Hvis I optager på jeres smartphone, skal I huske at holde den vandret, ikke lodret. Det lodrette format (også kaldet Snapchat-formatet), ser godt ud på en telefon, og kun dér. På et lærred eller en tv- eller computerskærm vil der være et stort sort tomrum på begge sider af billedet. Holder I telefonen vandret, ser billedet godt ud på alle skærme.

### Husk lyden!

De fleste seere tænker ikke over lyden, hvis den fungerer. Men hvis der er problemer med lyden, lægger alle mærke til det. Det er særligt vigtigt at tænke over lyden, når I skal optage film på et fremmedsprog. Tænk over, hvor I optager, og sørg for, at I artikulerer (udtaler) højt og tydeligt. Det er særligt vigtigt, hvis I optager et sted med baggrundsstøj.

## **Forslag til, hvordan I kan forberede og optage jeres video**

1. Når I har valgt et emne og en idé, skal I begynde arbejdet med at forberede jeres video. I skal lave en plan for jeres optagelser, forberede den sproglige side af videoen og finde ud af, hvem der har hvilke roller.
2. Hvor skal videoen foregå? Hvilke locations skal I bruge? Hvilke rekvisitter har I brug for?
3. Overvej, hvad der skal siges på jeres fremmedsprog i videoen. Hvilket ordforråd får I brug for? Sørg for, at alle i gruppen får roller/taletid i videoen.
4. Lav et storyboard for videoen. Se de næste sider for en skabelon til storyboard.
5. Aftal med jeres lærer, om vedkommende skal se storyboardet, inden I arbejder videre.
6. Når I har et storyboard på plads og har lavet og øvet jeres replikker, er I klar til optagelse.
7. Aftal med jeres lærer, om vedkommende vil se jeres filmoptagelser og give feedback på dem, inden I begynder at lave den endelige film. Det kan være, at jeres lærer vil give feedback på 1) jeres formidling af de kulturelle forskelle, 2) relevansen for eleverne fra Italien og 3) jeres formuleringer/udtale på italiensk.
8. Filmen skal nu redigeres/laves færdig.

Aftal med jeres lærer, hvad I skal gøre, når filmen er færdig. Det kan være, at I skal aflevere den, men det kan også være, at I skal præsentere jeres film for klassen eller for en anden gruppe i klassen.

## Skabelon til storyboard

I det øverste felt kan I f.eks. notere location, i den midterste tegner I handlingen og skriver måske replikkerne, og i den nederste kan I skrive, ting der skal huskes (lyd, musik, rekvisitter etc.). I behøver ikke bruge meget tid på tegningerne, tændstikmænd er okay.


Kilde: <https://www.storyboardthat.com/da/storyboards/da-examples/filmstrip-storyboard-skabelon>

[Se næste side for en større udgave af storyboardskabelonen.](#)

